

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B**

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/633/ĠAI

tat-23 ta' Ġunju 2008

li tikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) minn awtoritajiet maħtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, tal-kxif u ta' l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħra

(ĠU L 218, 13.8.2008, p. 129)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► M1	Regolament (UE) 2019/817 tal-Parlament Ewropew tal-20 ta' Mejju 2019	L 135	27	22.5.2019



DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/633/ĠAI

tat-23 ta' Ġunju 2008

li tikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) minn awtoritajiet mahtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, tal-kxif u ta' l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji ohra

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-kondizzjonijiet li tahtom l-awtoritajiet mahturin ta' l-Istati Membri u l-Uffiċċju tal-Pulizija Ewropew (Europol) jistgħu jiksbu aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) għall-finijiet tal-prevenzjoni, il-kxif u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji ohra.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS)" tfisser is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża kif kienet stabbilita mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/512/KE;
- (b) "Europol" tfisser l-Uffiċċju tal-Pulizija Ewropew kif kien stabbilit mill-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar it-Twaqqif ta' Uffiċċju tal-Pulizija Ewropew ("il-Konvenzjoni ta' l-Europol");
- (c) "reati terroristiċi" tfisser ir-reati taht il-liġi nazzjonali li jikkorrispondu jew huma ekwivalenti ma' l-offiżi fl-Artikoli 1 sa 4 tad-Deciżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu ⁽¹⁾ 6;
- (d) "reati kriminali serji" tfisser it-tipi ta' kriminalità li jikkorrispondu għal jew huma ekwivalenti għal dawk msemmija fl-Artikolu 2(2) tad-Deciżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI;
- (e) "awtoritajiet mahturin" tfisser awtoritajiet li huma responsabbli għall-prevenzjoni, il-kxif jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati kriminali serji ohra u mahtura mill-Istati Membri skond l-Artikolu 3.

2. Id-definizzjonijiet fir-Regolament 767/2008 għandhom japplikaw ukoll.

Artikolu 3

Awtoritajiet mahturin u punti ċentrali ta' aċċess

1. L-Istati Membri għandhom jahtu l-awtoritajiet imsemmijin fl-Artikolu 2(1)(e) li huma awtorizzati biex jaċċessaw direttament id-*data* VIS skond din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3.

▼B

2. Kull Stat Membru għandu jżomm lista ta' l-awtoritajiet mahturin. Sat-2 ta' Dicembru 2008 , kull Stat Membru għandu jinnotifika f'dikjarazzjoni lill-Kummissjoni u lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill l-awtoritajiet mahturin tiegħu u jista' fi kwalunkwe hin jemenda jew jissostitwixxi d-dikjarazzjoni tiegħu b'dikjarazzjoni oħra.

3. Kull Stat Membru għandu jahtar il-punt(i) ċentrali ta' aċċess li permezz tiegħu/tagħhom isir l-aċċess. L-Istati Membri jistgħu jahtaru aktar minn punt ċentrali ta' aċċess wiehed biex jirriflettu l-istruttura organizzazzjonali u amministrattiva tagħhom biex jissodifaw il-htigiet kostituzzjonali jew legali tagħhom. Sa 2 ta' Dicembru 2008 , kull Stat Membru għandu jinnotifika f'dikjarazzjoni lill-Kummissjoni u lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill il-punt(i) ċentrali ta' aċċess tiegħu u jista' fi kwalunkwe hin jemenda jew jissostitwixxi d-dikjarazzjoni tiegħu b'dikjarazzjoni oħra.

4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika d-dikjarazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafi 2 u 3 fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

5. Fil-livell nazzjonali, kull Stat Membru għandu jżomm lista ta' l-unitajiet operattivi fi hdan l-awtoritajiet mahturin li huma awtorizzati li jaċċessaw il-VIS permezz tal-punt(i) ċentrali ta' aċċess.

6. Huwa l-persunal biss debitament mogħti s-setgħa ta' l-unitajiet operattivi kif ukoll tal-punt(i) ċentrali ta' aċċess li għandu jkun awtorizzat li jaċċessa l-VIS skond l-Artikolu 4a.

*Artikolu 4***Proċedura għal aċċess għall-VIS**

1. Fejn il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 huma sodisfatti l-unitajiet operattivi msemmijin fl-Artikolu 3(5) għandhom jipprezentaw talba bil-miktub jew elettronika rraġunata lill-punti ċentrali ta' aċċess imsemmijin fl-Artikolu 3(3) biex jaċċessaw il-VIS. Wara li tkun riċevuta talba għal aċċess l-punt(i) ċentrali ta' aċċess għandhom jivverifikaw jekk il-kondizzjonijiet għall-aċċess imsemmijin fl-Artikolu 5 humiex sodisfatti. Jekk il-kondizzjonijiet kolha għall-aċċess huma sodisfatti, il-persunal debitament awtorizzat tal-punt(i) ċentrali ta' aċċess għandhom jipproċessaw it-talbiet. Id-data tal-VIS aċċessata għandha tkun trasmessa lill-unitajiet operattivi msemmijin fl-Artikolu 3(5) b'tali mod biex ma tkunx kompromessa s-sigurtà tad-data.

2. F'każ eċċezzjonali ta' urġenza, il-punt(i) ċentrali ta' aċċess jistgħu jirċievu talbiet bil-miktub, elettronici jew orali. F'tali każ, il-punt(i) ċentral ta' aċċess għandhom jipproċessaw it-talba immedjatement u jivverifikaw biss ex-post jekk il-kondizzjonijiet kollha ta' l-Artikolu 5 jintlahqux, inkluż jekk jeżistix każ eċċezzjonali ta' urġenza. Il-verifika ex-post għandha ssir mingħajr dewmien żejjed wara l-ipproċessar tat-talba.

▼B*Artikolu 5***Kondizzjonijiet għal aċċess għal data tal-VIS minn awtoritajiet mahturin ta' l-Istati Membri**

1. Aċċess għall-VIS għal konsultazzjoni minn awtoritajiet mahturin għandu jsehh fil-kamp ta' applikazzjoni tas-setgħat tagħhom u jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) aċċess għal konsultazzjoni għandu jkun meħtieġ għall-fini tal-prevenzjoni, il-kxif jew l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew reati kriminali serji oħra;
- (b) aċċess għal konsultazzjoni għandu jkun meħtieġ f'każ speċifiku;
- (ċ) ikun hemm raġunijiet raġonevoli biex jiġi kkunsidrat li l-konsultazzjoni tad-data tal-VIS ser tikkontribwixxi sostanzjalment għall-prevenzjoni, il-kxif jew l-investigazzjoni ta' kwalunkwe mir-reati kriminali in kwistjoni.

▼M1

1a. Fil-każijiet li fihom il-Europol vara tfittxija fir-repożitorju tal-infrastruttura ċentrali (CIR) f'konformità mal-Artikolu 22 tar-Regolament (UE) 2019/817 ⁽¹⁾, u meta l-kundizzjonijiet għall-aċċess stabbiliti f'dan l-Artikolu jiġu ssodisfatti, huma jistgħu jaċċessaw il-VIS għal konsultazzjoni meta t-tweġiba riċevuta kif imsemmi ffl-Artikolu 22(2) ta' dak ir-Regolament tiddikjara li d-data tkun mahzuna fil-VIS.

▼B

2. Konsultazzjoni tal-VIS għandha tkun limitata għat-tfittxija bi kwalunkwe data tal-VIS li ġejja fil-fajl ta' applikazzjoni:

- (a) kunjom, kunjom tat-twelid, (kunjom(ijiet) ta' qabel); isem/ismijiet; sess; data, post u pajjiż tat-twelid;
- (b) ċittadinanza attwali u ċittadinanza tat-twelid;
- (ċ) tip u numru tad-dokument ta' l-ivvjagġar, l-awtorità li ħarġitu u d-data tal-ħruġ u ta' l-gheluq;
- (d) destinazzjoni prinċipali u dewmien tal-waqfa intenzjonata;
- (e) l-għan tal-vjaġġ;
- (f) id-data mahsuba għall-wasla u t-tluq;
- (g) frontiera mahsuba għall-ewwel dahla jew rotta ta' tranzitu;
- (h) residenza;
- (i) marki tas-swaba';

⁽¹⁾ Regolament (UE) 2019/817 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2019 dwar l-istabbiliment ta' qafas għall-interoperabbiltà bejn sistemi ta' informazzjoni tal-UE fil-qasam ta' frontieri u viża u li jemenda r-Regolamenti (KE) 767/2008, (UE) 2016/399, (UE) 2017/2226, (UE) 2018/1240, (UE) 2018/1726 u (UE) 2018/1861 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Deciżjonijiet tal-Kunsill 2004/512/KE u 2008/633/GAI (GU L 135, 22.5.2019, p. 27).

▼B

- (j) tip ta' viza u n-numru ta' l-isticker tal-viza
 - (k) dettalji tal-persuna li tohroġ stedina u/jew hija responsabbli biex thallas l-ispejjeż għall-ħajja ta' l-applikant waqt iż-żjara.
3. Konsultazzjoni tal-VIS għandha, fil-każ ta' riżultat pożittiv, tagħti aċċess għad-data kollha li tinsab elenkata fil-paragrafu 2 kif ukoll għal
- (a) kwalunkwe data ohra meħuda mill-formula ta' l-applikazzjoni;
 - (b) ritratti;
 - (c) id-data mdahhla għal dak li jirrigwarda kwalunkwe viza mahruġa, miċhuda, annullata, revokata jew estiża.

*Artikolu 6***Kondizzjonijiet għal aċċess għal data tal-VIS minn awtoritajiet mahturin ta' Stat Membru li fir-rigward tiegħu r-Regolament (KE) Nru 767/2008 għadu ma dahalx fis-seħh**

1. Aċċess għall-VIS għal konsultazzjoni minn awtoritajiet mahturin ta' Stat Membru li fir-rigward tiegħu r-Regolament (KE) Nru 767/2008 għadu ma dahalx fis-seħh għandu jseħh fi hdan il-kamp ta' applikazzjoni tas-setgħat tagħhom u

- (a) soġġett għall-istess kondizzjonijiet kif imsemmi fl-Artikolu 5 (1); u
- (b) minn talba bil-miktub jew elettronika motivata debitament lil awtorità mahtura ta' Stat Membru li għalih japplika r-Regolament (KE) Nru 767/2008; dik l-awtorità għandha mbagħad titlob lill-punt(i) ċentrali ta' aċċess nazzjonali biex jikkonsultaw lill-VIS.

2. Stat Membru li għalih ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 għadu ma dahalx fis-seħh għandu jagħmel l-informazzjoni tiegħu dwar il-viża disponibbli għal Stati Membri li għalihom japplika r-Regolament (KE) Nru 767*/2008, abbażi ta' talba bil-miktub jew elettronika raġunata debitament, soġġetta għal konformità mal-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 5 (1).

3. L-Artikolu 8(1) u (3) sa (6), l-Artikolu 9(1), l-Artikolu 10(1) u (3), l-Artikolu 12, l-Artikolu 13(1) u (3) għandhom japplikaw f'dan is-sens.

*Artikolu 7***Kondizzjonijiet għal aċċess għad-data tal-VIS mill-Europol**

1. Aċċess għall-VIS għal konsultazzjoni mill-Europol għandu jseħh fil-limiti tal-mandat tiegħu u

- (a) meta hu meħtieġ għat-twettiq tal-kompiti tiegħu skond l-Artikolu 3(1), il-punt 2 tal-Konvenzjoni ta' l-Europol u għall-fini-jiet ta' analiżi speċifika kif inhu msemmi fl-Artikolu 10 tal-Konvenzjoni ta' l-Europol jew

▼B

(b) meta hu mehtieg għat-twettiq tal-kompiti tiegħu skond l-Artikolu 3(1), punt 2 tal-Konvenzjoni ta' l-Europol u għal analizi ta' natura generali u ta' tip strateġiku, kif imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Konvenzjoni ta' l-Europol, sakemm dik id-data tal-VIS tiġi magħmula anonima mill-Europol qabel tali pproċessar u mizmuma f'forma li fiha l-identifikazzjoni tas-soġġetti tad-data m'għadhiex possibbli.

▼M1

1a. Fil-kazijiet li fihom il-Europol vara tfittxija fis-CIR f'konformità mal-[Artikolu 22 tar-Regolament (UE) 2019/817, u meta l-kundizzjonijiet għall-aċċess stabbiliti f'dan l-Artikolu jiġu ssodisfati, il-Europol tista' taċċessa l-VIS għal konsultazzjoni meta t-tweġiba riċevuta kif imsemmi fl-Artikolu 22(2) ta' dak ir-Regolament tiddikjara li d-data tkun mahżuna fil-VIS.

▼B

2. L-Artikolu 5(2) u (3) għandu japplika f'dan is-sens.

3. L-Europol għandu jahtar unità speċjalizzata għall-fini ta' din id-Deciżjoni b'uffiċjali tal-Europol debitament mogħtija s-setgħa biex jaġixxu bhala punt ta' aċċess ċentrali biex jaċċessaw il-VIS għal konsultazzjoni.

4. L-ipproċessar ta' informazzjoni miksuba mill-Europol minn aċċess għall-VIS għandu jkun soġġett għall-kunsens ta' l-Istat Membru li dahhal dik id-data fil-VIS. Tali kunsens għandu jinkiseb permezz ta' l-unità nazzjonali ta' l-Europol ta' dak l-Istat Membru.

*Artikolu 8***Protezzjoni ta' data personali**

1. L-ipproċessar ta' data personali kkonsultata taht din id-Deciżjoni għandha tkun soġġetta għar-regoli li ġejjin u għal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membri li jkun qed jikkonsulta. Fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali kkonsultata taht din id-Deciżjoni, kull Stat Membru għandu jiżgura livell adegwat ta' protezzjoni tad-data fil-liġi nazzjonali tiegħu li almenu jikkorrispondi għal dak li jirriżulta mill-Konvenzjoni tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 għall-Protezzjoni ta' Individi fir-rigward ta' l-Ipproċessar Awtomatiku ta' Data Personali u, għal dawk l-Istati Membri li rratifikawh, il-Protokoll Addizzjonali tat-8 ta' Novembru 2001 għal dik il-Konvenzjoni, u għandhom jiehdu kont tar-Rakkomandazzjoni Nru. R (87) 15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa li Tirregola l-Użu ta' *Data* Personali fis-Settur tal-Pulizija.

2. L-ipproċessar ta' data personali mill-Europol skond din id-Deciżjoni għandu jkun skond il-Konvenzjoni ta' l-Europol u r-regoli adottati fl-implimentazzjoni tagħha u ssorveljata mill-korp ta' sorveljanza kongunt indipendenti stabbilit mill-Artikolu 24 tal-Konvenzjoni.

3. Data personali miksuba skond din id-Deciżjoni mill-VIS għandha tkun ipproċessata biss għall-finijiet tal-prevenzjoni, il-kxif, l-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati terroristiċi jew reati kriminali serji oħra.

▼B

4. Data personali miksuba skond din id-Deciżjoni mill-VIS m'għand-hiex tiġi trasferita jew magħmula disponibbli lil pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali. Madankollu, f'każ eċċezzjonali ta' urġenza, tali data tista' tiġi trasferita jew magħmula disponibbli lil pajjiż terz jew lil organizzazzjoni internazzjonali, esklussivament għall-finijiet tal-prevenzjoni u l-kxif ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħrajn u taħt il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Artikolu 5(1) ta' din id-Deciżjoni, soġġett għall-kunsens ta' l-Istat Membru li jkun dahhal id-data fil-VIS u skond il-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru li jkun qed jittrasferixxi d-data jew jaġġmilha disponibbli. Skond il-liġi nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jinżammu reġistrazzjonijiet ta' tali trasferimenti u li jsiru disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali tal-protezzjoni tad-data wara talba. It-trasferiment tad-data mill-Istat Membru li dahhal id-data fil-VIS skond ir-Regolament (KE) Nru 767/2008 għandu jkun soġġett għal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru.

5. Il-korp jew korpi kompetenti, li skond il-liġi nazzjonali huma responsabbli mis-supervizjoni ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet mahtura taħt din id-Deciżjoni għandhom jimmonitorjaw il-legalità ta' l-ipproċessar ta' data personali skond din id-Deciżjoni. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-korpi għandhom riżorsi suffiċjenti biex jaqdu l-hidmiet afdati lilhom taħt din id-Deciżjoni.

6. Il-korpi msemmijin fil-paragrafu 5 għandhom jiżguraw li almenu kull erba' snin titwettaq verifika ta' l-ipproċessar ta' data personali skond din id-Deciżjoni, fejn applikabbli skond standards ta' verifika internazzjonali.

7. L-Istati Membri u l-Europol għandhom jippermettu lill-korp jew korpi kompetenti msemmija fil-paragrafi 2 u 5 biex jiksibu l-informazzjoni meħtieġa biex ikunu jistgħu jwettqu l-kompiti tagħhom skond dan l-artikolu.

8. Qabel ma jkun awtorizzat biex jipproċessa data maħzuna fil-VIS, il-persunal ta' l-awtoritajiet bi dritt ta' aċċess għall-VIS għandu jirċievi taħriġ xieraq dwar is-sigurtà tad-data u r-regoli tal-protezzjoni tad-data u għandu jiġi mgħarraf dwar kwalunkwe reat kriminali u penali rilevanti.

*Artikolu 9***Sigurtà tad-data**

1. L-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura s-sigurtà tad-data qabel it-trasmissjoni lill-awtoritajiet mahturin u meta jirċevuha.

2. Kull Stat Membru għandu jadotta l-miżuri ta' sigurtà meħtieġa rigward data li għandha tingibed mill-VIS skond din id-Deciżjoni u li għandha sussegwentement tinħażen, b'mod partikolari sabiex:

- (a) fiżikament jipproteġi d-data inkluż billi jsiru pjanijiet ta' kontinġenza għall-protezzjoni ta' infrastruttura kritika;
- (b) jiċċdu l-aċċess għal persuni mhux awtorizzati għall-installazzjonijiet nazzjonali li fihom l-Istat Membru jahżen id-data (verifiki fid-dhul għall-installazzjoni)

▼ B

- (c) jimpedixxi l-qari, l-ikkupjar, il-modifika jew it-tnehhija mhux awtorizzati ta' medja tad-data (kontroll tal-medja tad-*data*);
- (d) jimpedixxi l-ispezzjoni, il-modifika jew it-thassir mhux awtorizzati ta' *data* personali maħżuna (kontroll tal-*maħżuna*);
- (e) jipprevjeni l-ipproċessar mhux awtorizzat tad-data mill-VIS (kontroll ta' l-ipproċessar tad-*data*);
- (f) jiżgura li persuni awtorizzati li jkollhom aċċess għall-VIS ikollhom aċċess biss għad-data koperta mill-awtorizzazzjoni għall-aċċess tagħhom, permezz ta' identitajiet ta' l-utenti individwali u uniċi u modalitajiet ta' aċċess kunfidenzjali biss (kontroll ta' l-aċċess għad-*data*);
- (g) jiżgura li l-awtoritajiet kollha bi dritt ta' aċċess għall-VIS johlqu profili li jiddeskrivu l-funzjonijiet u r-responsabbiltajiet ta' persuni li huma awtorizzati li jaċċessaw u jfittxu *d-data* u jagħmlu dawn il-profilu disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali ta' kontroll imsem-mijin fl-Artikolu 8(5) minghajr dewmien fuq talba tagħhom (profili tal-persunal);
- (h) jiżgura li jkun possibbli li jiġi verifikat u stabbilit lil liema korpi tista' tintbaghat id-data personali bl-użu ta' tagħmir għall-komunikazzjoni tad-*data* (kontroll tal-komunikazzjoni);
- (i) jiżgura li jkun possibbli li tiġi vverifikata u stabbilita liema data nkisbet mill-VIS, meta, minn min u għal-liema fini (kontroll ta' rekordjar tad-*data*);
- (j) jimpedixxi l-qari u l-ikkupjar ta' data personali waqt it-trasmissjoni tagħha mill-VIS, b'mod partikolari permezz ta' tekniki kriptografiċi adatti (kontroll tat-trasport);
- (k) jimmonitorja l-effettività tal-miżuri ta' sigurtà msemmijin f'dan il-paragrafu u jiehu l-miżuri organizzattivi meħtieġa relatati mal-monitoraġġ intern biex jiżgura l-konformità ma' din id-Deciżjoni (awto-verifika).

*Artikolu 10***Responsabbiltà**

1. Kwalunkwe persuna jew Stat Membru li, sofra danni kkawżati minn operat ta' ipproċessar illegali jew kwalunkwe att li mhux kompatibbli ma' din id-Deciżjoni, għandu jkun intitolat li jirċievi kumpens mill-Istat Membru li huwa responsabbli għad-dannu mgarrab. Dak l-Istat Membru għandu jkun eżentat minn responsabbiltà tiegħu, kollha kemm hi jew parzjalment, jekk jipprova li huwa mhux responsabbli għall-ġrajja li wasslet għad-dannu.

2. Jekk kwalunkwe nuqqas min-naha ta' Stat Membru li jikkonforma ma' l-obbligi tiegħu taht din id-Deciżjoni jikkawża danni lill-VIS, dak Stat Membru iehor għandu jinżamm responsabbli għal tali ħsara, sakemm Stat Membru iehor ikun naqas milli jiehu miżuri raġonevoli sabiex jipprevjeni li jsehh id-dannu jew li jnaqqas l-impatt tiegħu.

▼B

3. Talbiet għal kumpens kontra Stat Membru għad-dannu msemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu rregolati mid-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru konvenut.

*Artikolu 11***Awto-monitoraġġ**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità intitolata għall-aċċess ta' data tal-VIS għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tikkonforma ma' din id-Deciżjoni u tikkoopera, fejn meħtieġ, mal-korpi jew korpi nazzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 8(5).

*Artikolu 12***Pieni**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw li kwalunkwe użu tad-data fil-VIS kuntrarju għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni huwa punibbli permezz ta' peni, inklużi peni amministrattivi u/jew kriminali li huma effettivi, proporzjonati u dissważivi.

*Artikolu 13***Żamma tad-data tal-VIS f'fajls nazzjonali**

1. Id-data mehuda mill-VIS tista' tinzamm f'fajls nazzjonali biss meta jkun meħtieġ f'każ individwali skond l-finijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni u skond id-dispożizzjonijiet legali rilevanti inklużi dawk li jikkonċernaw il-protezzjoni tad-data u mhux għal aktar minn dak li hu meħtieġ fil-każ individwali.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux jippreġudika d-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali ta' Stat Membru rigward id-dhul mill-awtoritajiet mahtura tiegħu fil-fajls nazzjonali tagħhom ta' data li dak l-Istat Membru dahhal fil-VIS skond ir-Regolament (KE) Nru 767/2008.

3. Kwalunkwe użu ta' data li ma jikkonformax mal-paragrafi 1 u 2 għandu jitqies bħala użu hażin taht il-liġi nazzjonali ta' kull Stat Membru.

*Artikolu 14***Dritt ta' aċċess, korrezzjoni u thassir**

1. Id-dritt tal-persuni li jkollhom aċċess għal *data* marbuta magħhom miksuba mill-VIS skond din id-Deciżjoni għandu jiġi eżerċitat skond il-liġi ta' l-Istat Membru li fih huma jinvokaw dak id-dritt.

2. Jekk il-liġi nazzjonali tipprevedi hekk, l-awtorità nazzjonali ta' kontroll għandha tiddeciedi jekk l-informazzjoni għandhiex tiġi kkomunikata u b'liema proceduri.

3. Stat Membru iehor, minbarra dak li dahhal id-data fil-VIS skond ir-Regolament (KE) Nru 767/2008, jista' jikkomunika informazzjoni dwar tali data biss jekk l-ewwel jagħti opportunità lill-Istat Membru li dahhal id-*data* li jiddikjara l-pozizzjoni tiegħu.

▼B

4. L-informazzjoni m'għandhiex tiġi kkomunikata lis-suġġett tad-data jekk din hija indispensabbli għat-twettiq ta' kompitu legali b'konnessjoni mad-data jew għall-protezzjoni tad-drittijiet u l-libertajiet ta' partijiet terzi.
5. Kwalunkwe persuna għandha d-dritt li tiġi korretta data dwarha li fattwalment ma tkunx eżatta jew li tithassar data dwarha li tkun inhażnet illegalment. Jekk l-awtoritajiet mahtura jirċievu tali talba jew jekk għandhom kwalunkwe evidenza oħra li tissuġġerixxi li d-data proċessata fil-VIS m'hijiex preċiża huma għandhom jgħarrfu immedjatament lill-awtorità tal-viża ta' l-Istat Membru li dahhal id-data fil-VIS, li għandu jiċċekkja d-data konċernata u, jekk meħtieġ, jikkoreġiha jew ihassarha immedjatament, skond l-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 767/2008.
6. L-individwu kkonċernat għandu jiġi mgharraf kemm jista' jkun malajr u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 60 jum mid-data li fiha japplika għall-aċċess jew aktar malajr jekk hekk tipprevedi l-ligi nazzjonali.
7. L-individwu kkonċernat għandu jkun mgharraf dwar is-segwitu li nġhata għall-eżerċizzju ta' drittijietu ta' korrezzjoni u thassir malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn tliet xhur mid-data li fiha hu japplika għall-korrezzjoni jew it-thassir jew aktar malajr jekk hekk tipprevedi l-ligi nazzjonali.
8. F'kull Stat Membru kwalunkwe persuna għandu jkollha d-dritt li tressaq azzjoni jew ilment quddiem l-awtoritajiet jew il-qrati kompetenti ta' dak l-Istat Membru li rrifjuta d-dritt ta' aċċess għal jew id-dritt ta' korrezzjoni jew thassir ta' data relatata magħha, previst f'dan l-Artikolu.

*Artikolu 15***Spejjeż**

Kull Stat Membru u l-Europol għandhom jistabbilixxu u jzommu, bi spiża tagħhom, l-infrastruttura teknika meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, u għandhom ikunu responsabbli li jagħmlu tajjeb għall-ispejjeż li jirrizultaw minn aċċess għall-VIS għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 16***Żamma ta' registri**

1. Kull Stat Membru u l-Europol għandhom jiżguraw li l-operazzjonijiet kollha ta' pproċessar tad-data li jirrizultaw minn aċċess għall-VIS għal konsultazzjoni skond din id-Deciżjoni huma rreġistrati għall-finijiet ta' verifika jekk it-tfittxija tkunx ammissibbli jew le, għall-fini ta' monitoraġġ tal-leġittimità ta' l-ipproċessar tad-data, għall-awto-monitoraġġ, waqt li jkun żgurat il-funzjonament tajjeb tas-sistema, l-integrità u s-sigurtà tad-data.

Dawn ir-registri għandhom juru:

- (a) il-fini eżatt għall-aċċess għall-konsultazzjoni msemmi fl-Artikolu 5(1)(a), inkluża l-forma konċernata ta' offiża terroristika jew offiża kriminali serja oħra, u għall-Europol, il-fini eżatt għall-aċċess għall-konsultazzjoni msemmi fl-Artikolu 7(1);
- (b) ir-referenza rispettiva tal-fajl nazzjonali;

▼B

- (c) id-*data* u l-hin ezatt ta' aċċess;
- (d) fejn japplika, li sar użu mill-proċedura msemmija fl-Artikolu 4(2);
- (e) id-*data* użata għall-konsultazzjoni;
- (f) it-tip ta' *data* kkonsultata;
- (g) skond ir-regoli nazzjonali jew ir-regoli tal-Konvenzjoni ta' l-Europol il-marka ta' identifikazzjoni ta' l-uffiċjal li wettaq it-tfittxija u ta' l-uffiċjal li ordna t-tfittxija jew il-forniment.

2. Reġistri li fihom *data* personali għandhom jintużaw biss għall-monitoraġġ tal-protezzjoni tad-*data* tal-legalità ta' l-ipproċessar ta' *data* kif ukoll sabiex jiżguraw is-sigurtà tad-*data*. Tali reġistri li fihom *data* ta' natura mhux personali biss jistgħu jintużaw għall-monitoraġġ u l-*evalwazzjoni* msemmija fl-Artikolu 17.

3. Dawn ir-reġistri għandhom jiġu protetti b'miżuri xierqa kontra aċċess mhux awtorizzat u abbuż u jithassru wara perijodu ta' sena wara li l-perijodu ta' żamma msemmi fl-Artikolu 20(1) tar-Regolament (KE) Nru 767/2008 ikun skada, sakemm m'humiex mehtieġa għall-proċeduri ta' monitoraġġ imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu li jkunu diġà bdew.

*Artikolu 17***Monitoraġġ u evalwazzjoni**

1. L-Awtorità ta' Tmexxija msemmija fir-Regolament (KE) Nru 767*/2008 għandha tiżgura li hemm sistemi fis-seħh sabiex jimmonitorjaw il-funzjonament tal-VIS skond din id-Deċiżjoni kontra objettivi, fit-termini ta' riżultati, kost-effettività, sigurtà u kwalità tas-servizz.

2. Għall-fini ta' manutenzjoni teknika, l-Awtorità ta' Tmexxija għandu jkollha aċċess għall-informazzjoni mehtieġa relatata ma' l-operazzjonijiet ta' proċessar imwettqa fil-VIS.

3. Sentejn wara li l-VIS tibda topera u kull sentejn wara dan, l-Awtorità ta' Tmexxija għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar il-funzjonament tekniku tal-VIS skond din id-Deċiżjoni. Dak ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni dwar il-prestazzjoni tal-VIS skond indikaturi kwantitattivi definiti minn qabel mill-Kummissjoni, u b'mod partikolari dwar il-htieġa u l-użu magħmul ta' l-Artikolu 4(2).

4. Tliet snin wara li l-VIS tibda topera u kull erba' snin wara dan, il-Kummissjoni għandha twettaq evalwazzjoni globali tal-VIS skond din id-Deċiżjoni. Din l-*evalwazzjoni* għandha tinkludi eżami tar-riżultati miksuba meta mqabbla ma' l-objettivi u valutazzjoni tal-validità kontinwa tar-raġuni sottostanti għal din id-Deċiżjoni, l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni rigward il-VIS, is-sigurtà tal-VIS u kwalunkwe implikazzjoni għal operazzjonijiet futuri. Il-Kummissjoni għandha tittrasmetti r-rapport ta' evalwazzjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

▼B

5. L-Istat Membri u l-Europol għandhom jipprovdu lill-Awtorità ta' Tmexxija u lill-Kummissjoni l-informazzjoni meħtieġa biex tabbozza r-rapporti msemmijin fil-paragrafu 2 u 3. Din l-informazzjoni ma għandhiex tipperikola l-metodi ta' hidma u lanqas tinkludi informazzjoni li tiżvela s-sorsi, il-membri tal-persunal jew l-investigazzjonijiet ta' l-awtoritajiet mahturin.

6. L-Awtorità ta' Tmexxija għandha tipprova lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa biex tipproduci l-evalwazzjonijiet ġenerali msemmijin fil-paragrafu 4.

7. Matul il-perijodu transitorju qabel ma l-Awtorità ta' Tmexxija tassumi r-responsabbiltajiet tagħha, il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-produzzjoni u l-preżentazzjoni tar-rapporti msemmijin fil-paragrafu 3.

*Artikolu 18***Dhul fis-seħh u data ta' applikazzjoni**

1. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. Din id-Deciżjoni għandha tiegħu effett minn data li trid tiġi determinata mill-Kunsill ladarba l-Kummissjoni tkun għarrfet lill-Kunsill li r-Regolament (KE) Nru 767/2008 ikun dahal fis-seħh u hu applikabbli bis-sħiħ.

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jippubblika d-data fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.